

Gelet op het koninklijk besluit van 21 januari 1998 dat de Minister van Financiën machtigt tot de voortzetting in 1998, van de uitgifte van de leningen genaamd « Lineaire obligaties » en van de uitgifte van de leningen genaamd « Staatsbons », inzonderheid het artikel 1, 2°,

Besluit :

Artikel 1. Er wordt overgegaan tot de uitgifte van twee leningen respectievelijk genaamd : « Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar » en « Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet ».

Art. 2. De Staatsbon op 5 jaar, verlengbaar tot 7 jaar - 4 maart 1998-2003-2005 - rent 4,50 pct. 's jaars vanaf 4 maart 1998 tot 3 maart 2003. Deze rente blijft behouden ingeval de optie tot verlenging wordt uitgeoefend, hetzij voor de periode van 4 maart 2003 tot 3 maart 2005.

Art. 3. De Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet - 4 maart 1998-2001-2003-2005 - rent 4,10 pct. 's jaars vanaf 4 maart 1998 tot 3 maart 2001.

Voor de periode gaande van 4 maart 2001 tot 3 maart 2003, is de faciale rentevoet van deze Staatsbon gelijk aan de rentevoet van de lineaire obligaties uitgegeven door de Staat waarvan de residuele looptijd twee jaar is, zonder dat hij mag lager zijn dan 4,50 pct.

Voor de periode gaande van 4 maart 2003 tot 3 maart 2005 is de faciale rentevoet van deze Staatsbon gelijk aan de rentevoet van de lineaire obligaties uitgegeven door de Staat waarvan de residuele looptijd twee jaar is, zonder dat hij mag lager zijn dan 5,00 pct.

Art. 4. De openbare inschrijving op deze twee Staatsbons zoals bedoeld in artikel 12 van het koninklijk besluit van 10 juni 1996, wordt opengesteld op 23 februari 1998; zij wordt afgesloten op 3 maart 1998. De datum van betaling is vastgesteld op 4 maart 1998. De betaling is volledig in speciën.

Art. 5. De uitgifteprijs van de Staatsbon op 5 jaar verlengbaar tot 7 jaar - 4 maart 1998-2003-2005 - is vastgesteld op het pari van de nominale waarde.

De uitgifteprijs van de Staatsbon 3/5/7 met herzienbare en gewaarborgde minimumrentevoet - 4 maart 1998-2001-2003-2005 - is vastgesteld op het pari van de nominale waarde.

Art. 6. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 23 februari 1998.

Brussel, 20 februari 1998.

De Minister van Financiën,
Ph. MAYSTADT

Vu l'arrêté royal du 21 janvier 1998 autorisant le Ministre des Finances à poursuivre, en 1998, l'émission des emprunts dénommés « Obligations linéaires » et l'émission des emprunts dénommés « Bons d'Etat », notamment l'article 1^{er}, 2^o,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est émis deux emprunts dénommés respectivement : « Bon d'Etat à 5 ans extensible à 7 ans » et « Bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti ».

Art. 2. Le bon d'Etat à 5 ans extensible à 7 ans - 4 mars 1998-2003-2005 - porte intérêt au taux de 4,50 p.c. l'an du 4 mars 1998 au 3 mars 2003. Ce taux est maintenu en cas d'exercice de l'option de prolongation, soit pour la période du 4 mars 2003 au 3 mars 2005.

Art. 3. Le bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti - 4 mars 1998-2001-2003-2005 - porte intérêt au taux de 4,10 p.c. l'an du 4 mars 1998 au 3 mars 2001.

Pour la période allant du 4 mars 2001 au 3 mars 2003, le taux d'intérêt facial de ce bon d'Etat est égal au taux d'intérêt des obligations linéaires émises par l'Etat dont la durée résiduelle est de deux ans, sans pouvoir être inférieure à 4,50 p.c.

Pour la période allant du 4 mars 2003 au 3 mars 2005, le taux d'intérêt facial de ce bon d'Etat est égal au taux d'intérêt des obligations linéaires émises par l'Etat dont la durée résiduelle est de deux ans, sans pouvoir être inférieur à 5,00 p.c.

Art. 4. La souscription publique à ces deux bons d'Etat telle que visée à l'article 12 de l'arrêté royal du 10 juin 1996, est ouverte le 23 février 1998; elle est close le 3 mars 1998. La date de paiement est fixée au 4 mars 1998. Le paiement est effectué intégralement en espèces.

Art. 5. Le prix d'émission du bon d'Etat à 5 ans extensible à 7 ans - 4 mars 1998-2003-2005 est fixé au pair de la valeur nominale.

Le prix d'émission du bon d'Etat 3/5/7 à taux d'intérêt révisable et minimum garanti - 4 mars 1998-2001-2003-2005 - est fixé au pair de la valeur nominale.

Art. 6. Le présent arrêté produit ses effets le 23 février 1998.

Bruxelles, le 20 février 1998.

Le Ministre des Finances,
Ph. MAYSTADT

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 98 — 464 [S - C - 98/00122]

9 FEBRUARI 1998. — Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives

De Minister van Binnenlandse Zaken,

Gelet op de wet van 19 juli 1991 tot regeling van het beroep van privé-detective, gewijzigd door de wet van 30 december 1996, inzonderheid op de artikelen 2 en 12;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives;

Gelet op het advies van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van 4 september 1997;

Gelet op de wetten op de Raad van State gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de voornoemde wet van 30 december 1996 reeds op 14 februari 1997 in werking getreden is; dat deze wet twee vergunningsstelsels in het leven roeft met name één voor de in België gevestigde privé-detective en één voor de niet in België gevestigde privé-detective; dat bijgevolg twee verschillende types van identificatiekaarten voor privé-detectives

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

F. 98 — 464 [S - C - [S-C - 98/00122]

9 FEVRIER 1998. — Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu la loi du 19 juillet 1991 organisant la profession de détective privé, modifiée par la loi du 30 décembre 1996, notamment les articles 2 et 12;

Vu l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés;

Vu l'avis de la Commission permanente de contrôle linguistique du 4 septembre 1997;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que la loi du 30 décembre 1996 précitée est déjà entrée en vigueur à la date du 14 février 1997; que cette loi instaure deux systèmes d'autorisation dont l'un pour les détectives privés installés en Belgique et l'autre pour les détectives privés non installés en Belgique; que par conséquent, il est nécessaire de créer deux différents types de cartes d'identification pour détectives privés; que

dienen ingevoerd te worden evenals dat deze nieuwe identificatiekaarten dringend moeten aangeleverd worden, inzonderheid daar artikel 12 van de voornoemde wet bepaalt dat de privé-detective zijn identificatiekaart steeds bij zich moet dragen;

Gelet op het advies van de Raad van State verleend op 23 december 1997, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 1 van het ministerieel besluit van 19 februari 1993 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives wordt een derde lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De identificatiekaart waarvan de verschillende modellen als bijlage bij dit besluit zijn afgebeeld, bevat enkel vermeldingen op de voorzijde. »

Art. 2. Artikel 2 van het voornoemde ministerieel besluit van 19 februari 1993 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 2. § 1. Indien de privé-detective een vestigingsplaats heeft in België, worden de volgende gegevens erop vermeld :

- 1° hoofding: "Identificatiekaart privé-detective";
- 2° de vermelding "Deze kaart is geen identiteitskaart";
- 3° naam, voornamen en geboortedatum van de houder;
- 4° adres van de vestigingsplaats;
- 5° het vergunningsnummer van de privé-detective;
- 6° de volgende vermelding : "Deze kaart is geldig van tot";
- 7° het volgnummer van de kaart;
- 8° een vetgedrukte letter "D" met een breedte van 7 mm en een lengte van 15,3 mm.

Op de linkerzijde van de kaart staat een pasfoto van de houder.

§ 2. Indien de privé-detective geen vestigingsplaats heeft in België, worden de volgende gegevens erop vermeld :

- 1° hoofding: " Identificatiekaart privé-detective";
- 2° de vermelding : "Deze kaart is geen identiteitskaart";
- 3° naam, voornamen en geboortedatum van de houder;
- 4° adres van de vestigingsplaats in het buitenland;
- 5° naam, voornamen, vergunningsnummer en adres van de vestigingsplaats van de privé-detective bij wie de aanvrager een fictieve vestigingsplaats heeft gekozen;
- 6° het vergunningsnummer van de privé-detective;
- 7° de volgende vermelding : " Deze kaart is geldig van tot";
- 8° het volgnummer van de kaart;
- 9° een vetgedrukte letter "D" met een breedte van 7 mm en een lengte van 15,3 mm.

Op de linkerzijde van de kaart staat een pasfoto van de houder. »

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde ministerieel besluit van 19 februari 1993 wordt aangevuld met een tweede lid, luidend als volgt :

« De afgifte van de identificatiekaarten voor privé-detectives vindt plaats in de kantoren van het Ministerie van Binnenlandse Zaken, Algemene Directie van de Algemene Rijkspolitie. »

Art. 4. Een artikel 4, luidend als volgt, wordt in hetzelfde ministerieel besluit van 19 februari 1993 ingevoegd :

« Art. 4. De reeds op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit uitgereikte identificatiekaarten blijven geldig tot het verstrijken van de vervaldatum vermeld op de kaart. »

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 9 februari 1998.

J. VANDE LANOTTE

ces nouvelles cartes d'identification doivent être délivrées d'urgence, notamment parce que l'article 12 de la loi précitée impose au détective privé de toujours porter sa carte d'identification;

Vu l'avis du Conseil d'Etat émis le 23 décembre 1997, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat,

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 1^{er} de l'arrêté ministériel du 19 février 1993 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés, est inséré un alinéa 3, libellé comme suit :

« La carte d'identification dont les différents modèles sont représentés en annexe au présent arrêté, porte uniquement des mentions au recto. »

Art. 2. L'article 2 de l'arrêté ministériel du 19 février 1993 précité, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. § 1^{er}. Lorsque le détective privé dispose d'un lieu d'établissement en Belgique, les données suivantes y sont mentionnées :

- 1° en-tête : "Carte d'identification de détective privé";
- 2° la mention "Cette carte n'est pas une carte d'identité";
- 3° nom, prénoms et date de naissance du titulaire;
- 4° adresse du lieu d'établissement;
- 5° le numéro d'autorisation du détective privé;
- 6° la mention suivante : "Cette carte est valable du jusqu'au";
- 7° le numéro d'ordre de la carte;
- 8° une lettre "D" en caractère gras de 7 mm de largeur et de 15,3 mm de longueur.

Du côté gauche de la carte figure une photo d'identité du titulaire.

§ 2. Lorsque le détective privé ne dispose pas d'un lieu d'établissement en Belgique, les données suivantes y sont mentionnées :

- 1° en-tête : "Carte d'identification de détective privé";
- 2° la mention : "Cette carte n'est pas une carte d'identité";
- 3° nom, prénoms et date de naissance du titulaire;
- 4° adresse du lieu d'établissement à l'étranger;
- 5° nom, prénoms, numéro d'autorisation et adresse du lieu d'établissement, du détective privé auprès duquel le demandeur a choisi un lieu d'établissement fictif;
- 6° le numéro d'autorisation du détective privé;
- 7° la mention suivante : "Cette carte est valable du jusqu'au";
- 8° le numéro d'ordre de la carte;
- 9° une lettre "D" en caractère gras de 7 mm de largeur et de 15,3 mm de longueur.

Du côté gauche de la carte figure une photo d'identité du titulaire. »

Art. 3. L'article 3 du même arrêté ministériel du 19 février 1993 est complété par un alinéa 2, rédigé comme suit :

« La délivrance des cartes d'identification des détectives privés s'effectue dans les bureaux du Ministère de l'Intérieur, Direction générale de la Police générale du Royaume. »

Art. 4. Un article 4, rédigé comme suit, est inséré au même arrêté ministériel du 19 février 1993 :

« Art. 4. Les cartes d'identification déjà délivrées au moment de l'entrée en vigueur du présent arrêté, restent valables jusqu'à l'échéance de validité mentionnée sur la carte. »

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 9 février 1998.

J. VANDE LANOTTE

Annexe — Bijlage — Anlage

Modèle 1 — Model 1 — Muster 1

| CARTE D'IDENTIFICATION DE DETECTIVE PRIVE | |
|--|---|
| Cette carte n'est pas une carte d'identité | |
| <i>Photo</i> | Nom : |
| | Prénoms : |
| | Date de naissance : |
| | Adresse du lieu d'établissement : |
| N° d'autorisation : | |
| Cette carte est valable du jusqu'au | |
| N° d'ordre de la carte : | |

Modèle 2 — Model 2 — Muster 2

| IDENTIFICATIEKAART PRIVÉ-DETECTIVE | |
|---|---------------------------------------|
| Deze kaart is geen identiteitskaart | |
| <i>Foto</i> | Naam : |
| | Voornamen : |
| | Geborendatum : |
| | Adres van de vestigingsplaats : |
| Vergunningsnummer : | |
| Deze kaart is geldig van tot | |
| Volgnummer van de kaart : | |

Modèle 3 — Model 3 — Muster 3

| IDENTIFIZIERUNGSKARTE FÜR PRIVATDETEKTE | |
|--|---|
| Diese Karte ist kein Personalausweis | |
| <i>Foto</i> | Name Vorname |
| | Geburtsdatum |
| | Anschrift des Niederlassungsortes |
| Zulassungsnummer : | |
| Diese Karte ist gültig vom bis zum | |
| Laufende Nummer der Karte : | |

Modèle 4 — Model 4 — Muster 4

| CARTE D'IDENTIFICATION DE DETECTIVE PRIVE | |
|---|---|
| Cette carte n'est pas une carte d'identité | |
| <i>Photo</i> | Nom, Prénoms Date de naissance |
| | Adresse du lieu d'établissement à l'étranger |
| | Adresse du lieu d'établissement en Belgique |
| N° d'autorisation : | |
| Nom, prénoms, n° d'autorisation du détective privé du lieu d'établissement en Belgique | |
| Cette carte est valable du jusqu'au | |
| N° d'ordre de la carte : | |

Modèle 5 — Model 5 — Muster 5

| IDENTIFICATIEKAART PRIVÉ-DETECTIVE | |
|---|---|
| Deze kaart is geen identiteitskaart | |
| <i>Foto</i> | Naam, Voornamen |
| | Geboortedatum |
| | Adres van de vestigingsplaats in het buitenland |
| | Adres van de vestigingsplaats in België |
| | Vergunningsnummer : |
| Naam, Voornamen, vergunningsnummer v.d. privé-detective v.d. vestigingsplaats in België | |
| | Deze kaart is geldig van tot |
| | Volgnummer van de kaart : |

Modèle 6 — Model 6 — Muster 6

| IDENTIFIZIERUNGSKARTE FÜR PRIVATDETEKTIVE | |
|---|--|
| Diese Karte ist kein Personalausweis | |
| <i>Foto</i> | Name, Vornamen |
| | Geburtsdatum |
| | Anschrift des Niederlassungsortes im Ausland |
| | Anschrift des Niederlassungsortes in Belgien |
| | Zulassungsnummer : |
| Name, Vornamen, Zulassungsnummer des Privatdetektivs des Niederlassungsortes in Belgien | |
| | Diese Karte ist gültig vom bis zum |
| | Laufende Nummer der Karte : |

Gezien om als bijlage gevoegd te worden bij het ministerieel besluit van 9 februari 1998 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 april 1992 betreffende de identificatiekaart voor privé-detectives.

Brussel, 9 februari 1998.

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 9 février 1998 modifiant l'arrêté royal du 29 avril 1992 relatif à la carte d'identification pour les détectives privés.

Bruxelles, le 9 février 1998.

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE